

法綴與言語

小學教育叢書
北新書局印行

語
言
與
綴
法
上冊

趙餘勳著
潘菽校

上海北新書局發行

一九三一年三月出版

——二〇〇〇

▲語言與綴法上

實價四角

編譯者 趙餘勳

校閱者 潘菽博士

發行人 李志雲

印刷所 宏文印局

發行所 北新書局

版權所有 翻印必究

上冊目錄

第一章 總論

熟練之必要

語言之原始的功用

新經驗足以促進語言的成長

練習口說的語言時之重要原素

手寫的語言之主要目的

完美的技術由實際應用中得來

第二章 兒童胸設計之利用

早期的設計·····	一三
較為確定的設計之開始·····	一七
建設城市的設計·····	二〇
口說的作文之種類·····	二一
大單元設計之時期·····	二四
設計特例·····	二六
展覽會的設計·····	三八
第三章 兒童之記錄·····	四二
記錄之特殊價值·····	四三
記錄之要素·····	四七
記錄之各種樣式·····	五五

日記·····	六二
---------	----

學級新聞·····	七一
-----------	----

學級雜誌·····	九二
-----------	----

第四章 怎樣用名號，標籤，佈告·····一〇二

爲物題名的價值·····	一〇三
--------------	-----

怎樣用名字·····	一〇六
------------	-----

綱要·····	一一二
---------	-----

標籤的功用·····	一二〇
------------	-----

佈告之功用·····	一二三
------------	-----

札記（備忘錄）·····	一二六
--------------	-----

教室博物院·····	一二九
------------	-----

第五章 演詞與報告……………一三八

口頭的邀請及通知……………一三八

要做到的標準……………一四一

非正式的談話……………一四六

較正式的談話和演說……………一五二

實例——三年級的……………一五六

語言

原书空白页

第一章 總論

訓練兒童，使能運用國語，是學校中最重大的任務之一。我們發表思想時，最常用的工具，便是口說的語言；說話的態度和任何別種單獨的特性比起來，似乎也最足以顯示我們在社會上的地位。所以能夠把話說的動聽，說的有力量，是生一大份寶貴的資產；而學校方面培養這點材能，却並不能常有成效。

兒童們未入學校，已學習了說話，那或許也是使本問題不爲人所注意的一個原因。他們在語言方面，不比讀書和寫字，不用從頭學起的了。讀書和寫字含有新的技能，材料的組織須有確定的程序，所以我們入手教學的步驟似乎清楚得多了。語言則是日常應用着的東西，不容易找出在教學上同樣明確的步驟來。並且入學兒童的說話能力，千差萬殊，至於是否有固定的進程，一星期一星期進步

下去，更是難說。

目下有一種顯著的趨勢：在理論方面，大家承認訓練語言的重要；實施起來，除了最機械的練習，便什麼都不過問了。本書的目的便在指出：語言（口說的和手寫的）怎樣和各種經驗發生干涉；在一個豐富和有生氣的學校生活裏，怎樣可隨時有練習語言的機會。

熟練之必要。

訓練口說的語言，在小學校中始終當佔最重要的地位，這是有權威的教育家一致承認的。他們都以爲：學校裏應替兒童多預備此練習說話的機會；只有不斷的練習，才能養成正確的習慣。

但是怎麼練習是最有功效呢？常識和現代心理學都告訴我們：不論我們要發展那一種技能，當看這種技能在生活裏如何用法，便如何去練習。守着風琴，彈

不出鋼琴好手來。要學溜冰，便得到冰上去。

這是學習心理上公認的原則。我們要拿來應用到訓練語言上去，務須先行考察語言在兒童生活和成人社會裏的日常用法，然後在學校裏設計出需用這類語言的種種環境來。這並不是說安排下機械式的局面，叫兒童來說話。這是說使學校生活儘量逼近實際生活，讓兒童們從事於各色有興味的活動，隨時有交際的需要，自然而然地說出話來。這也就是說，造成逍遙快樂的風氣，使兒童高興興地發表自己，而不加以阻撓拘束。

照這樣看起來，一般的機械練習，竟連沒用還夠不上。即使兒童能從牠那裏學到什麼，也不過是跨出了教室門口找不到用處的東西。總之，矯揉的，形式的練習，決不能養成有用的習慣；要養成有用的習慣，只有在適當的指導和友意的批評之下，從逼近於實際生活的環境裏不斷的練習。

語言之原始的功用。

口說的語言是社交上最先用到的工具。有了牠，我們才能有更深切的同情和了解。牠能够傳達我們的思想感情，能夠完成我們日常生活上的實際事務。初民爲了有傳達意見的必要，才逐漸擠出語言來。起初不過是些含糊的聲音，一再使用，一再演進，終於成爲清晰的語言，直到今日，語言的最大功能，或許仍在於實用方面。我們還不是爲了要探詢，請求，說明，磋商，指導……才說話的嗎。

稍一觀察一切未入學校和生長在天然環境裏的兒童，便知他們的使用語言，也無非爲了這兩個緣故。嬰孩大概是在和初民同樣的刺激之下學得語言的。做父母的當能看見他們不斷地努力着使用語言來和周圍的人們作很親密的談話。他們也常掙扎着用不像樣的語言來表示自己的願望和需要。稍大一些的孩子也大都很容易親近，他們一天到晚刺刺不休，不是講這樣，便是講那樣，還不是

爲了愛好交際嗎？他們也常用語言來貫徹自己的目的，獲得人家的指導。換句話說，生長在天然環境中的兒童，常是實習着終身需用的語言。

所以，如果學校裏要兒童對於語言作有效的練習，務須供給豐富的環境，使他們從事於適合脾胃的活動，過着愉快的社交生活，以引起他們討論、磋商、探詢、說明、指導、報告，以及其他實際的反應。

新經驗足以促進語言的成長。

足供摩挲賞鑑批評探討的有趣事物，在發展語言上佔着極重要的地位。環境的變換，對於兒童們的語言馬上會發生影響。鄉下孩子上鎮，鎮上孩子下鄉，有了新經驗了，接觸了新事物了，說的話也不得不跟着一同新了。

兒童用原料製作新事物時，便感到新語言的需要；便是我們自己省察一下，我們的語言難道都是書本上得來的？還不是從新經驗裏逐漸豐富起來的嗎？學

習汽車的構造，改進園林的佈置，研究房屋的建築，以及從事於任何一行手藝，便是一般人獲得新語言的機會。因為這裏新興的趣味自然會成爲談論的中心，從而日常語言裏也就混和着新材料了。

兒童從事於有興味有價值的活動時，情形也是這樣。既爲工作的一員，自會找出適當的語言來，而且採取這種新語言以作愉快的談論。

這是增進說話能力必由的大道，一般預備着各色有趣事物的學校，常能佔到便宜。所以不論藝術品，工藝品，天然原料，以及標本，模型，玩具之類，都應佔一個重要的位置。兒童利用這種東西，從事於工作遊戲以實現其設計時，自會說出許多話來，此時他們是快樂的，自由的，自動的，在這種情形之下練習說話，比了任何一種不切實用的練習當然更爲有效。

練習口說的語言時之重要原素

研究本問題的著作上常常說：訓練兒童說話能有成效，必須在兒童是願意說，是討論着有趣的題材，又必須有高興的聽衆和善於輔導的教師。

有些承認這些話爲合理的教師，便找些有興味的資料來給兒童談。有時叫兒童談貓和狗等東西，也能得到暫時的或局部的成功，但是這種談話既不易維持興味，更不易促人努力。不要說兒童罷，便是我們成年的，一旦召集幾個人，拈出春天，牛馬，網球等題目，強制大家談；我想除了少數最有口才最愛饒舌的人能作流利暢達的談話外，一般的人怕感不到什麼趣味。本來這種談話是空泛的，茫無目標的，在先就沒有討論的必要，也談不出什麼結果來，難怪與談的人要索然寡味。

如果學校裏面，爲說話而說話，特別是教師主持的形式練習，既無目標，更無結果，大家隨隨便便有意沒意的亂談一陣，當然也逃不了失敗的運命。必須是孩子氣的共同目標，才是引起談論的主要原動力。例如教師和兒童共同設計一座

花壇，討論飼養金魚的方法，商議玩偶或野花展覽會的陳列法，這是解決切身的問題，結果便不同了。本書羅舉了許多實例，顯示兒童們怎樣在自己的事業裏使用國語，便在想設立這條原則。

手寫的語言之主要目的。

使用手寫的語言，其主要之目的有三：

- 一 記錄有趣和重要的事情。
- 二 和遠地的人們交換意見。
- 三 創作詩歌，故事，劇曲等。

兒童們得到了駕馭國語的能力（無論怎樣有限）便可以也應當使用這種新的工具來達到上述的目的。學校方面務須扶助他們使覺察自己正在獲得一種新的能力，還須幫同他們找出各樣有興味的方法——便在大六七歲的兒童